

LESSON NOTES

Upper Beginner S1 #7

Finding a Lost Child in Japan

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 9 Cultural Insight

7

KANJI

1. (富士Qランド)
2. 美咲: すみません。うちのママ、迷子になっちゃったんです。
3. (ピンポンパンポン)
4. アナウンス: 本日はご来場ありがとうございます。
迷子のお知らせをいたします。
安藤美咲さんという4才の女の子が、お母さんを探していらっしやいます。
案内所にてお預かりしています。
心当たりがあるお客様は係員にお知らせください。
5. (ピンポンパンポン)
6. 英太: 美咲ちゃん。
7. 美咲: あ、英太君。だめよ、迷子になっちゃ。
8. お母さん: 迷子になったのはあなたでしょ。美咲。

KANA

1. (ふじQランド)
2. みさき: すみません。うちのママ、まいごになっちゃったんです。
3. (ピンポンパンポン)

CONT'D OVER

4. アナウンス: ほんじつ は ごらいじょう ありがとうございます。
 まいご の おしらせ を いたします。
 あんどうみさきさん という 4さい の おんなのこ が、おかあ
 さん を さがしていらっしゃいます。
 あんないじょ に て おあずかりしています。
 こころあたり が ある おきゃくさま は かかりいん に お
 しらせください。
5. (ピンポンパンポン)
6. えいた: みさきちゃん。
7. みさき: あ、えいたくん。だめよ、まいご に なっちゃ。
8. おかあさん: まいご に なった の は あなた でしょ。みさき。

ROMANIZATION

1. (Fuji Q rando)
2. MISAKI: Sumimasen. Uchi no mama, maigo ni natchatta n desu.
3. (Pinponpanpon)
4. ANAUNSU: Honjitsu wa go-raijō arigatō gozaimasu.
 Maigo no o-shirase o itashimasu.
 Andō Misaki-san to iu yon-sai no on'na no ko ga, o-kā-san o
 sagashite irasshaimasu.
 An'naijo ni te o-azukari shite imasu.
 Kokoroatari ga aru o-kyaku-sama wa kakari'in ni o-shirase kudasai.
5. (Pinponpanpon)

CONT'D OVER

6. EITA: Misaki-chān.
7. MISAKI: A, Eita-kun. Dame yo, maigo ni natcha.
8. O-KĀ-SAN: Maigo ni natta no wa anata desho. Misaki.

ENGLISH

1. (Fuji Q Land)
2. MISAKI: Excuse me. My mommy has gotten lost.
3. (Chime)
4. TANNYOY: Thank you for coming today.
This is an announcement regarding a lost child.
A four-year-old girl, Miss Misaki Andō, is looking for her mother.
She is being looked after at the information desk.
Any customer with any information, please let a member of staff know.
5. (Chime)
6. EITA: Misakiiii.
7. MISAKI: Oh, Eita. You shouldn't wander off and get lost.
8. MOTHER: You're the one who got lost, Misaki!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
-------	------	--------	---------

いらっしゃる	いらっしゃる	irassharu	to come, to go, to exist (honorific); V1
預かる	あずかる	azukaru	to look after, to keep in custody, to keep;V1
迷子	まいご	maigo	lost child, lost person
知らせ	しらせ	shirase	notice, notification
知らせる	しらせる	shiraseru	to notify, to inform ;V2
探す	さがす	sagasu	to search for, to look for;V1
係員	かかりいん	kakariin	official (e.g., customs), clerk in charge
心当たり	こころあたり	kokoro atari	happening to know, having some knowledge of
来場	らいじょう	raijō	attendance, coming
案内所	あんないじょ	an'naijo	information desk

SAMPLE SENTENCES

<p>田中さんはいらっしゃいますか。 <i>Tanaka-san wa irasshaimasu ka?</i></p> <p>Is Mr. Tanaka there?</p>	<p>預かりましょうか。 <i>Azucarimashō ka.</i></p> <p>Shall I take that for you?</p>
<p>迷子になった。 <i>Maigo ni natta.</i></p> <p>I got lost.</p>	<p>いい知らせがある。 <i>Ii shirase ga aru.</i></p> <p>I have good news.</p>
<p>知らせてくれてありがとう。 <i>Shirasete kurete arigatō.</i></p> <p>Thanks for letting me know.</p>	<p>仕事を探しています。 <i>Shigoto o sagashite imasu.</i></p> <p>I'm looking for a job.</p>

係員に聞きましょう。 <i>Kakariin ni kikimasho.</i> Let's ask the clerk.	ソフィーという名前に心あたりはありませ んか。 <i>Sofi to iu namae ni kokoroatari wa arimasen ka.</i> Does the name Sophie ring a bell?
そのイベントに 1 万人が来場した。 <i>Sono ibento ni ichiman-nin ga raijō shita.</i> Ten thousand people came to the event.	観光案内所はどこですか。 <i>Kankō-an'nai-jo wa doko desu ka.</i> Where's the tourist information point?

VOCABULARY PHRASE USAGE

(お) 知らせ ((o-) (-shirase)) "announcement," "message"

Shirase is the *masu* stem of the verb *shiraseru*, which means "to notify" or "to inform," and we use it as a noun. It's often preceded by the polite prefix *o-* in formal situations.

にて (*nite*) "at," "on," "in," "by"

The particle *nite* can replace the particle *de*, which indicates the location where an action takes place, the means for doing something, and so on. Since *nite* is a very old expression and sounds more formal than *de*, we mainly use it in formal writing or in extra-formal speech.

心あたりがある (*kokoroatari ga aru*) "to have an idea," "to ring a bell"

The literal translation of *kokoroatari* would be "something that hits one's mind," but it is used to mean "idea" or "knowledge." *Kokoroatari ga aru* is a common expression that means "to have an idea," "to be on to something," or "to ring a bell."

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Listening to an Announcement at an Amusement Park.

安藤美咲さんという4歳の女の子が、お母さんを探していらっしゃいます。

Andō Misaki-san to iu yon-sai no onna no ko ga o-kā-san o sagashite irasshaimasu.

"A four-year-old girl, Miss Misaki Andō, is looking for her mother."

In this lesson, you'll review the usage of the honorific expression *-te irasshaimasu*.

Honorific Verb, *Irassharu* ("to Exist")

Irassharu is the honorific form of the verb *iru*, meaning "to exist"; *iku*, meaning "to go"; or *kuru*, meaning "to come." Although *irassharu* is a class 1 verb, the *masu* form is NOT

irassharimasu but *irasshaimasu*.

"English"	Dictionary Form	Honorific Form	Masu Form of the Honorific Verb
"to exist" "to have"(animate)	いる (<i>iru</i>)	いらっしゃる (<i>irassharu</i>)	いらっしゃいます (<i>irasshaimasu</i>)
"to go"	行く (<i>iku</i>)	いらっしゃる (<i>irassharu</i>)	いらっしゃいます (<i>irasshaimasu</i>)
"to come"	来る (<i>kuru</i>)	いらっしゃる (<i>irassharu</i>)	いらっしゃいます (<i>irasshaimasu</i>)

Sample Sentences

"The company president is in London now."

Formal

今、社長はロンドンにいます。
(*Ima shachō wa Rondon ni imasu.*)

Extra formal

今、社長はロンドンにいらっしゃいます。
(*Ima shachō wa Rondon ni irasshaimasu.*)

"Do you have siblings?"

Formal

ご兄弟がいますか。
(*Go-kyōdai ga imasu ka.*)

Extra formal

ご兄弟がいらっしゃいますか。
(*Go-kyōdai ga irasshaimasu ka.*)

"Are you going anywhere for summer vacation?"

Formal

夏休みにどこかへ行きますか。
(*Natsuyasumi ni dokoka e ikimasu ka.*)

Extra formal

夏休みにどこかへいらっしやいますか。
(*Natsuyasumi ni dokoka e irasshaimasu ka.*)

"The teacher has come."

Formal

先生が来ました。
(*Sensei ga kimashita.*)

Extra formal

先生がいらっしやいました。
(*Sensei ga irasshaimashita.*)

-Te Irassharu (Present Progressive)

As you already know, the present progressive form or "-ing form" in Japanese is [*te* form of a verb] + *iru*. You can express the present progressive in an extra-formal way by simply replacing *iru* with *irasshaimasu*.

Formation

[*te* form of a verb] + *te irasshaimasu*
Sample Sentences

"The company president is waiting for you."

Formal

社長が待っています。
(*Shachō ga matte imasu.*)

Extra formal

社長が待っていらっしやいます。
(*Shachō ga matte irasshaimasu.*)

"The teacher was looking for that book."

Formal

先生はその本を探していました。
(*Sensei wa sono hon o sagashite imashita.*)

Extra formal

先生はその本を探していらっしやいました。

(Sensei wa sono hon o sagashite irasshaimashita.)

Reference

Please also review the following Grammar Points.

- Honorific language ⇒ Beginner Season 6 Lesson 23
- *nacchatta* (-te shimau) ⇒ Beginner Season 6 Lesson 11
- *-cha dame* (-te wa dame) ⇒ Beginner Season 6 Lesson 11

desho (sentence ending) ⇒ Beginner Season 6 Lesson 12

CULTURAL INSIGHT

What's *Maigo*?

Although *maigo* basically means "lost child," we also use it to refer to adults (as well as children) and animals wandering off and getting lost in casual conversation. You'll hear announcements very similar to the one in this lesson's dialogue at amusement parks, department stores, ski runs, and so on.